

## ОСОБЕННОСТИ КОНТАКТОВ ТУРЦИИ И БЕЛАРУСИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

**О. Д. Чакыр**

*Белорусский государственный университет,  
Минск, Беларусь, onuralp.cakir@mfa.gov.tr*

Рассматриваются особенности современной внешней политики Турецкой Республики в области культуры и образования в отношении Республики Беларусь. Описывается документальная база двустороннего сотрудничества, характеризуются контакты между турецкими и белорусскими научно-образовательными центрами с точки зрения их сущности и количества, а также широты охвата заинтересованных в совместной работе университетов, изучаются аспекты организации преподавания турецкого языка в Беларуси, предлагается периодизация данного процесса, включающая три содержательных этапа (становление, качественное развитие, налаживание сотрудничества). В статье показана проблематика совместной работы Турции и Беларуси в области культуры и образования, связанная с созданием совместных образовательных программ, академическим обменом, налаживанием прочных научно-исследовательских связей.

**Ключевые слова:** внешняя политика Турецкой Республики; Республика Беларусь; образование; культура; университет; изучение турецкого языка в Беларуси.

## PECULIARITIES OF CONTACTS BETWEEN TURKEY AND BELARUS IN THE FIELD OF EDUCATION

**O. D. Çakır**

*Belarusian State University,  
Minsk, Republic of Belarus, onuralp.cakir@mfa.gov.tr*

The features of the modern foreign policy of the Turkish Republic in the field of culture and education in relation to the Republic of Belarus are considered. The documentary base of bilateral cooperation is described, contacts between Turkish and Belarusian scientific and educational centers are characterized in terms of their essence and quantity, as well as the breadth of coverage of universities interested in joint work. Aspects of the organization of teaching the Turkish language in Belarus are studied, a periodization of this process is proposed, including three substantive stages (formation, quality development, establishment of cooperation). The article discusses the problems of joint work between Turkey and Belarus in the field of culture and education, related to the creation of joint educational programs, academic exchange, and the establishment of strong research ties.

**Keywords:** foreign policy of the Turkish Republic; Republic of Belarus; education; culture; university; learning Turkish in Belarus.

Цель настоящей статьи – выявление особенностей инициатив Турецкой Республики в области образования как части ее внешней политики в отношении Республики Беларусь. Реализация данного замысла предполагает следующие задачи: описать документальную базу турецко-белорусского сотрудничества, охарактеризовать контакты между турецкими и белорусскими университетами, рассмотреть практики изучения турецкого языка в Беларуси.

Культурные и образовательные контакты как средство организации двусторонних политических отношений обладают значительным потенциалом. Их часто называют «мягкая сила», «народная дипломатия», «культурная дипломатия». Часто именно они становятся первым шагом стран и народов к сближению. В основе таких контактов лежит стремление сделать понятными друг другу цивилизационные особенности обществ с различными культурно-историческими ценностями, познакомиться с культурой стран-партнеров, найти «точки соприкосновения». Турецкая Республика иницирует большое количество культурно-образовательных программ по всему миру. Республика Беларусь занимает в них особое место.

Сотрудничество в области образования между Турцией и Беларусью началось с подписания межправительственного Соглашения о сотрудничестве в области образования, науки, культуры и спорта, вступившего в силу 4 июня 1996 г. [1].

Принятая в 2000 г. Программа сотрудничества в области культуры, образования, науки, молодежной политики, спорта и средств массовой информации между Правительством Республики Беларусь и правительством Турецкой Республики предусматривала обмен информацией, проведение семинаров, конгрессов, организацию совместных исследовательских проектов, краткосрочные обмены научными сотрудниками. 11 ноября 2016 г. в Минске был подписан Меморандум о взаимопонимании между Министерством образования Республики Беларусь и Советом по высшему образованию Турецкой Республики по вопросам сотрудничества в сфере высшего образования [2].

Целью Меморандума объявлено «содействие обмену обучающимися, педагогическими работниками в рамках академической мобильности между учреждениями высшего образования государств Сторон» [2]. Кроме того, стороны, подписавшие данный документ, обязались «поддерживать обеспечение академической мобильности в отношении обучения и прохождения повышения квалификации обучающимися и педагогическими работниками учреждений высшего образования двух государств в рамках конкретных программ, а также участия вышеуказанных лиц в

краткосрочных исследовательских программах, обменах учебно-методическими материалами, организации совместных практикумов, конференций и семинаров, взаимного посещения университетов и иных видов деятельности» [2]. В отношении деятельности Сторон в рамках высшего образования, документ устанавливает, что будут «поощрять создание, реализацию и развитие учреждениями высшего образования двух государств совместных образовательных программ на уровне высшего образования в рамках национального законодательства в сфере образования каждого из государств Сторон» [2].

16 апреля 2019 г. в Анкаре был подписан новый документ в сфере образования: Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере образования [3]. Данный документ устанавливает, что сотрудничество между Турцией и Беларусью будет осуществляться в таких областях, как «развитие сотрудничества в сфере образования, обмен информацией и научными публикациями; обмен педагогическими, научными работниками и обучающимися учреждений высшего образования; обмен опытом в сфере высшего, общего среднего, среднего специального и профессионально-технического образования и подготовки преподавателей; выполнение совместных проектов; обмен опытом в области новых технологий, применяемых в образовании; установление и развитие двусторонних связей между учреждениями образования; обмен информацией о взаимном признании документов об обучении и документов об образовании, документов о присуждении ученых степеней; обмен информацией о методах обучения, материалами, системами оценки знаний и достижений, применяемыми в государствах Сторон; взаимное участие студентов в мероприятиях научного и культурного характера, проводимых в государствах Сторон; поддержка деятельности соответствующих организаций государств Сторон в сфере образования согласно законодательству государств Сторон» [3]. Помимо этого, документом предусматривается выделение стипендий для участников академического обмена, поддержку преподавания турецкого и русского языков [3].

На сегодняшний день совместная работа двух стран в области образования включает такие мероприятия, как сотрудничество между национальными библиотеками, проведение языковых курсов, работа турецко-белорусских научных и образовательных центров.

Благодаря международному сотрудничеству повышается роль университета в международном образовательном пространстве и на международном рынке образовательных услуг, поэтому необходимо развитие международных связей с зарубежными организациями, учреждениями образования в регионах, представляющих стратегический интерес в сфере

внешнеэкономического сотрудничества. Турция является важным экономическим партнером для Республики Беларусь, и обладает большим опытом подготовки специалистов. Расширение межвузовских связей будет способствовать не только обмену студентами и преподавательского состава, но и окажет содействие в обмене информацией и опыта в подготовке кадров [4].

Международное сотрудничество в области высшего образования осуществляется в рамках межправительственных соглашений, а также международных договоров, заключаемых университетами с зарубежными научными и образовательными учреждениями и организациями. Совместными проектами уже стали многочисленные тематические выставки с демонстрацией инновационных разработок белорусских и турецких предприятий, а также научные конференции с участием белорусских и турецких ученых.

На сегодняшний момент Минский государственный лингвистический университет заключил договор о сотрудничестве с турецким образовательным учреждением, Институтом Юнуса Эмре, выполняющим миссию по сохранению и развитию турецкого языка и культуры, подобно итальянскому Обществу Данте Алигьери и немецкому Институту Гёте [5, с. 118].

Белорусский национальный технический университет, в свою очередь, сотрудничает с крупнейшим технологическим университетом Турции Едитепе в Стамбуле и университетом Анкары. Молодой, но активно развивающийся Барановичский государственный университет установил связи с такими турецкими университетами, как Университет 18 марта в Чанаккале, Университетом Гедиз в Измире, а также с Институтом Юнуса Эмре [5, с. 118].

Стратегической целью внешней политики Турецкой Республики в области образования является налаживание непосредственного взаимодействия на уровне вузов и других научно-образовательных образовательных центров Турции и Беларуси. В этом процессе есть положительные шаги и хорошие результаты. Гродненский государственный университет проводит совместные проекты с Университетом Эрджиес в Кайсери, в частности, в области урбанистики и создании технологии «города будущего», преподавания турецкого языка, а также в области академического обмена, в том числе для обучения в магистратуре и аспирантуре. Барановичский государственный университет при активном содействии Посольства Республики Турция в Республике Беларусь заключил договор о сотрудничестве со Средиземноморским университетом в Анталии, где, как предполагается, смогут стажироваться изучающие турецкий язык студенты. Еще одним, новым шагом, в реализации этой цели стало открытие

2 ноября 2023 г. Белорусско-турецкого исследовательского центра на базе Института философии Национальной академии наук Беларуси. Сотрудниками центра стали ведущие ученые Беларуси, работа центра позволит им сотрудничать с коллегами из турецких университетов [6].

Взаимный обмен профессорско-преподавательским составом – залог повышения профессионализма, что в свою очередь положительно сказывается на уровне подготовки студентов. Совместные конференции, семинары, круглые столы обеспечивают обмен ценным опытом и знаниями. Именно это составляет содержание совместной миссии Турции и Беларуси в области культуры и образования. При поддержке Министерства образования и Министерств иностранных дел двух стран, Посольства Турции в Республике Беларусь и Посольства Беларуси в Республике Турция эта работа приобретает официальный, документально подкрепленный, а, значит, системный, постоянный характер [7–9].

Одним из значительных и давно развиваемых культурных проектов является изучение турецкого языка в Беларуси. В 1996 г. по инициативе Посольства Республики Турция в Республике Беларусь была впервые организована группа по изучению турецкого языка в Минском государственном лингвистическом университете. Группа состояла всего из пяти человек. Турецкое посольство предоставило преподавателя. Преподавание турецкого языка в Беларуси тогда начиналось с «нуля»: были нужны учебники, аудио-, видеоматериалы, методическая и методологическая база, соответствующая нормам белорусского законодательства. Благодаря постоянному участию турецкого посольства, интерес к турецкому языку у белорусских студентов остается стабильно высоким [10, с. 99].

В настоящее время турецкий язык изучают уже сотни студентов в пяти самых престижных университетах страны, а именно: в Белорусском государственном университете, Минском государственном лингвистическом университете, Академии управления при Президенте Республики Беларусь, Белорусском государственном экономическом университете и Барановичском государственном университете, под руководством не только турецких, но и белорусских преподавателей.

В Белорусском государственном университете и Минском государственном лингвистическом университете введено преподавание турецкого языка как первого иностранного. В 2005 г. в Белорусском государственном университете на факультете международных отношений была открыта специальность «Лингвострановедение» с турецким языком как первым иностранным. Таким образом, в Республике Беларусь впервые появилась возможность готовить полноценных специалистов-тюркологов,

так как кроме языковых дисциплин студентам были предложены культурологические и страноведческие курсы в соответствии с изучаемым языком [10, с. 100].

Отметим поддержку Правительством Турецкой Республики и академического обмена: научные стипендии десяткам белорусских студентов, изучающим турецкий язык, для летних стажировок в Образовательном центре университета Анкары, а для аспирантов и докторантов — исследовательские стипендии, рассчитанные на более длительный срок [10].

В условиях нарастающей популярности турецкого языка появилась необходимость открыть Центр турецкого языка и культуры. Он был организован на базе Минского государственного лингвистического университета 18 февраля 2002 г. [12] Спонсором центра выступила Турецкая организация по сотрудничеству и развитию (*TİKA*). Студенты получили возможность работать с оригинальной литературой по языкознанию, литературоведению, истории, искусству, страноведению, пользоваться аудио- и видеоматериалами языкового и страноведческого характера, совершенствовать свои знания, знакомиться с богатейшим культурным наследием Турции.

Центр турецкого языка и культуры на базе МГЛУ не единственный. Разные общественно-культурные учреждения в Беларуси выполняли схожие функции. В 2006 г. был организован еще один Центр турецкого языка и культуры на базе филологического факультета Белорусского государственного университета. Этот центр, в отличие от центра МГЛУ, содействует популяризации турецкого языка и культуры не только благодаря предоставлению студентам источников информации, но и проводит просветительские занятия для знакомства с языком и культурой Турецкой Республики. В 2011 г., также при содействии *TİKA*, был открыт еще один Центр турецкого языка и культуры на базе факультета международных отношений БГУ [12], а в 2012 г., благодаря спонсорской поддержке группы компаний *КОСА*, подобный центр был открыт и в Барановичском государственном университете, что значительно расширило географию преподавания турецкого языка в Беларуси [13].

Турецкий язык в Беларуси представлен не только в высших учебных заведениях, но и в нескольких гимназиях и средних школах в качестве факультативного курса. Ученики белорусских школ не раз побеждали на Международной олимпиаде по турецкому языку [10, с. 101]. Помимо этого турецкий язык пользуется популярностью и в частных языковых школах.

Изучая развитие преподавания турецкого языка в Беларуси, можно выделить несколько этапов этого процесса:

— этап становления (90-е гг. XX в.). Тогда была создана правовая и научно-методическая база для изучения турецкого языка, подготовлены первые белорусские преподаватели;

— этап качественного развития (первое десятилетие XXI в.). На этом этапе подготовка преподавателей турецкого языка совместилась с подготовкой специалистов со знанием турецкого языка и специалистов-тюркологов;

— этап налаживания международного сотрудничества (второе десятилетие XXI в.), основным содержанием которого является создание механизмов регулярного сотрудничества и обмена между Турцией и Беларусью в сфере науки и образования, распространения этих контактов до масштабов евразийского региона.

Стоит особо подчеркнуть, что интерес к турецкому языку, Турции и тюркологии в Беларуси не случаен. В первую очередь он вызван развитием торгово-экономических отношений между Беларусью и Турцией. В мае 2008 г. на церемонии передачи верительных грамот чрезвычайных и полномочных послов Турции, Грузии и Туркменистана Президент Республики Беларусь А. Лукашенко высказал уверенность в том, что в ближайшее время Беларусь ожидает бум в торгово-экономическом сотрудничестве с Турцией [14].

Документальная база турецко-белорусского сотрудничества в области образования состоит из Программы сотрудничества в области культуры, образования, науки, молодежной политики, спорта и средств массовой информации между Правительством Республики Беларусь и правительством Турецкой Республики, Меморандума о взаимопонимании между Министерством образования Республики Беларусь и Советом по высшему образованию Турецкой Республики по вопросам сотрудничества в сфере высшего образования, Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере образования. Турецкая Республика активно сотрудничает с ведущими университетами Республики Беларусь: Минским государственным лингвистическим университетом, Белорусским национальным техническим университетом, Гродненским государственным университетом, Барановичским Государственным университетом. Практики изучения турецкого языка в Беларуси охватывают сферу высшего и среднего образования, а также частные инициативы.

### **Библиографический список**

1. Договорно-правовая база [Электронный ресурс] // Посольство Республики Беларусь в Турецкой Республике. – Режим доступа: [https://turkey.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/agreements/](https://turkey.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/agreements/). – Дата доступа: 26.01.2024.

2. Меморандум о взаимопонимании между Министерством образования Республики Беларусь и Советом по высшему образованию Турецкой Республики по вопросам сотрудничества в сфере высшего образования [Электронный ресурс] // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – Режим доступа: <https://pravo.by/document/?guid=12551&p0=I01600042>. – Дата доступа: 26.01.2024.

3. Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pravo.by/document/?guid=12551&p0=I01900074&p1=1> – Дата доступа: 26.01.2024.

4. Беларусь заинтересована в развитии сотрудничества с Турцией в сферах промышленности и технологий [Электронный ресурс] // Официальный сайт Республики Беларусь. – 14.12.2017. – Режим доступа: [https://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/belarus-zainteresovana-v-razvitii-sotrudnichestva-s-turtsiej-v-sferax-promyshlennosti-i-texnologij\\_i\\_0000071103.html](https://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/belarus-zainteresovana-v-razvitii-sotrudnichestva-s-turtsiej-v-sferax-promyshlennosti-i-texnologij_i_0000071103.html). – Дата доступа: 26.01.2024.

5. Yunus Emre Enstitüsü. Faaliet Raporu 2019 [Электронный ресурс] // Yunus Emre Enstitüsü. – Режим доступа: [https://www.yee.org.tr/sites/default/files/yayin/yee\\_2019\\_v2\\_31122020.pdf](https://www.yee.org.tr/sites/default/files/yayin/yee_2019_v2_31122020.pdf). – Дата доступа: 26.01.2024.

6. В Институте философии торжественно открыли белорусско-турецкий исследовательский центр [Электронный ресурс] // Институт философии НАН Беларуси. – 02.11.2023. – Режим доступа: <http://philosophy.by/ru/news/event-2023-11-02/>. – Дата доступа: 26.01.2024.

7. Деловая встреча «Беларусь – Турция: перспективные вопросы экономического сотрудничества в сфере образования» [Электронный ресурс] // Республиканский институт высшей школы. – Режим доступа: <https://nihe.by/index.php/ru/news-instituta/3264-delovaya-vstrecha-belarus-turtsiya->. – Дата доступа: 26.01.2024.

8. Беларусь и Турция утвердят мероприятия по развитию двустороннего сотрудничества на год [Электронный ресурс] // Могилевский районный исполнительный комитет. – 21.05.2009. – Режим доступа: [https://mogilevrik.gov.by/special/ru/news\\_republic\\_ru/view/belarus-i-turtsija-utverdijat-meroprijatija-po-razvitiju-dvustoronnego-sotrudnichestva-na-god-2043/](https://mogilevrik.gov.by/special/ru/news_republic_ru/view/belarus-i-turtsija-utverdijat-meroprijatija-po-razvitiju-dvustoronnego-sotrudnichestva-na-god-2043/) – Дата доступа: 26.01.2024.

9. Беларусь и Турция обсудили сотрудничество в сфере образования [Электронный ресурс] // СБ – Беларусь сегодня. – 15.04.2021. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/belarus-i-turtsiya-obsudili-sotrudnichestvo-v-sfere-obrazovaniya.html>. – Дата доступа: 26.01.2024.

10. Дубовик, Е. Л. Сотрудничество Беларуси и Турции в сфере образования / Е. Л. Дубовик // Беларусь – Турция: пути сотрудничества : материалы междунар. науч.-практ. конф., 8 дек. 2009 г., г. Минск / Фак. междунар. отношений Белорус. гос. ун-та [и др.]. – Минск, 2010. – С. 99–102.

11. Центр турецкого языка и культуры [Электронный ресурс] // Минский государственный лингвистический университет. – Режим доступа: <https://lib.n.mslu.by/otdel-obslyzhvaniya/centr-tureckogo-yazyka-i-kul-tury-b-411> – Дата доступа: 26.01.2024.

12. Открытие Центра турецкого языка и культуры [Электронный ресурс] // Факультета международных отношений БГУ. – 06.05.2011. – Режим доступа: <https://fir.bsu.by/news/news2011/news-2011-05-06>. – Дата доступа: 26.01.2024.

13. Центр турецкого языка и культуры [Электронный ресурс] // Барановичский государственный университет. – Режим доступа: <https://barsu.by/international/center.php>. – Дата доступа: 26.01.2024.

14. Беларусь проводит открытую политику по отношению к своим партнерам [Электронный ресурс] // Президент Республики Беларусь. – 27.05.2008. – Режим доступа: <https://president.gov.by/ru/events/belarus-provodit-otkrytiju-politiku-po-otnosheniju-k-svoim-partneram-2793>. – Дата доступа: 26.01.2024.